

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年九拾伍佰式元紀子孔

年柒零玖壹於創肇者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

國各星美	郵局加	郵局港	郵局星	郵局地	郵局地
五元七角	五元七角	五元七角	五元七角	五元七角	五元七角
五元二角	五元二角	五元二角	五元二角	五元二角	五元二角
五元一角	五元一角	五元一角	五元一角	五元一角	五元一角
五元	五元	五元	五元	五元	五元
四元九角	四元九角	四元九角	四元九角	四元九角	四元九角
四元八角	四元八角	四元八角	四元八角	四元八角	四元八角
四元七角	四元七角	四元七角	四元七角	四元七角	四元七角
四元六角	四元六角	四元六角	四元六角	四元六角	四元六角
四元五角	四元五角	四元五角	四元五角	四元五角	四元五角
四元四角	四元四角	四元四角	四元四角	四元四角	四元四角
四元三角	四元三角	四元三角	四元三角	四元三角	四元三角
四元二角	四元二角	四元二角	四元二角	四元二角	四元二角
四元一角	四元一角	四元一角	四元一角	四元一角	四元一角
四元	四元	四元	四元	四元	四元
三元九角	三元九角	三元九角	三元九角	三元九角	三元九角
三元八角	三元八角	三元八角	三元八角	三元八角	三元八角
三元七角	三元七角	三元七角	三元七角	三元七角	三元七角
三元六角	三元六角	三元六角	三元六角	三元六角	三元六角
三元五角	三元五角	三元五角	三元五角	三元五角	三元五角
三元四角	三元四角	三元四角	三元四角	三元四角	三元四角
三元三角	三元三角	三元三角	三元三角	三元三角	三元三角
三元二角	三元二角	三元二角	三元二角	三元二角	三元二角
三元一角	三元一角	三元一角	三元一角	三元一角	三元一角
三元	三元	三元	三元	三元	三元
二元九角	二元九角	二元九角	二元九角	二元九角	二元九角
二元八角	二元八角	二元八角	二元八角	二元八角	二元八角
二元七角	二元七角	二元七角	二元七角	二元七角	二元七角
二元六角	二元六角	二元六角	二元六角	二元六角	二元六角
二元五角	二元五角	二元五角	二元五角	二元五角	二元五角
二元四角	二元四角	二元四角	二元四角	二元四角	二元四角
二元三角	二元三角	二元三角	二元三角	二元三角	二元三角
二元二角	二元二角	二元二角	二元二角	二元二角	二元二角
二元一角	二元一角	二元一角	二元一角	二元一角	二元一角
二元	二元	二元	二元	二元	二元
一元九角	一元九角	一元九角	一元九角	一元九角	一元九角
一元八角	一元八角	一元八角	一元八角	一元八角	一元八角
一元七角	一元七角	一元七角	一元七角	一元七角	一元七角
一元六角	一元六角	一元六角	一元六角	一元六角	一元六角
一元五角	一元五角	一元五角	一元五角	一元五角	一元五角
一元四角	一元四角	一元四角	一元四角	一元四角	一元四角
一元三角	一元三角	一元三角	一元三角	一元三角	一元三角
一元二角	一元二角	一元二角	一元二角	一元二角	一元二角
一元一角	一元一角	一元一角	一元一角	一元一角	一元一角
一元	一元	一元	一元	一元	一元
九角	九角	九角	九角	九角	九角
八角	八角	八角	八角	八角	八角
七角	七角	七角	七角	七角	七角
六角	六角	六角	六角	六角	六角
五角	五角	五角	五角	五角	五角
四角	四角	四角	四角	四角	四角
三角	三角	三角	三角	三角	三角
二角	二角	二角	二角	二角	二角
一角	一角	一角	一角	一角	一角
分	分	分	分	分	分

市天市本

高度	高度	高度	高度	高度	高度
七十一	七十一	七十一	七十一	七十一	七十一
七十二	七十二	七十二	七十二	七十二	七十二
七十三	七十三	七十三	七十三	七十三	七十三
七十四	七十四	七十四	七十四	七十四	七十四
七十五	七十五	七十五	七十五	七十五	七十五
七十六	七十六	七十六	七十六	七十六	七十六
七十七	七十七	七十七	七十七	七十七	七十七
七十八	七十八	七十八	七十八	七十八	七十八
七十九	七十九	七十九	七十九	七十九	七十九
八十	八十	八十	八十	八十	八十
八十一	八十一	八十一	八十一	八十一	八十一
八十二	八十二	八十二	八十二	八十二	八十二
八十三	八十三	八十三	八十三	八十三	八十三
八十四	八十四	八十四	八十四	八十四	八十四
八十五	八十五	八十五	八十五	八十五	八十五
八十六	八十六	八十六	八十六	八十六	八十六
八十七	八十七	八十七	八十七	八十七	八十七
八十八	八十八	八十八	八十八	八十八	八十八
八十九	八十九	八十九	八十九	八十九	八十九
九十	九十	九十	九十	九十	九十
九十一	九十一	九十一	九十一	九十一	九十一
九十二	九十二	九十二	九十二	九十二	九十二
九十三	九十三	九十三	九十三	九十三	九十三
九十四	九十四	九十四	九十四	九十四	九十四
九十五	九十五	九十五	九十五	九十五	九十五
九十六	九十六	九十六	九十六	九十六	九十六
九十七	九十七	九十七	九十七	九十七	九十七
九十八	九十八	九十八	九十八	九十八	九十八
九十九	九十九	九十九	九十九	九十九	九十九
一百	一百	一百	一百	一百	一百

度溫地各

高度	高度	高度	高度	高度	高度
六十一	六十一	六十一	六十一	六十一	六十一
六十二	六十二	六十二	六十二	六十二	六十二
六十三	六十三	六十三	六十三	六十三	六十三
六十四	六十四	六十四	六十四	六十四	六十四
六十五	六十五	六十五	六十五	六十五	六十五
六十六	六十六	六十六	六十六	六十六	六十六
六十七	六十七	六十七	六十七	六十七	六十七
六十八	六十八	六十八	六十八	六十八	六十八
六十九	六十九	六十九	六十九	六十九	六十九
七十	七十	七十	七十	七十	七十
七十一	七十一	七十一	七十一	七十一	七十一
七十二	七十二	七十二	七十二	七十二	七十二
七十三	七十三	七十三	七十三	七十三	七十三
七十四	七十四	七十四	七十四	七十四	七十四
七十五	七十五	七十五	七十五	七十五	七十五
七十六	七十六	七十六	七十六	七十六	七十六
七十七	七十七	七十七	七十七	七十七	七十七
七十八	七十八	七十八	七十八	七十八	七十八
七十九	七十九	七十九	七十九	七十九	七十九
八十	八十	八十	八十	八十	八十
八十一	八十一	八十一	八十一	八十一	八十一
八十二	八十二	八十二	八十二	八十二	八十二
八十三	八十三	八十三	八十三	八十三	八十三
八十四	八十四	八十四	八十四	八十四	八十四
八十五	八十五	八十五	八十五	八十五	八十五
八十六	八十六	八十六	八十六	八十六	八十六
八十七	八十七	八十七	八十七	八十七	八十七
八十八	八十八	八十八	八十八	八十八	八十八
八十九	八十九	八十九	八十九	八十九	八十九
九十	九十	九十	九十	九十	九十
九十一	九十一	九十一	九十一	九十一	九十一
九十二	九十二	九十二	九十二	九十二	九十二
九十三	九十三	九十三	九十三	九十三	九十三
九十四	九十四	九十四	九十四	九十四	九十四
九十五	九十五	九十五	九十五	九十五	九十五
九十六	九十六	九十六	九十六	九十六	九十六
九十七	九十七	九十七	九十七	九十七	九十七
九十八	九十八	九十八	九十八	九十八	九十八
九十九	九十九	九十九	九十九	九十九	九十九
一百	一百	一百	一百	一百	一百

大漢公報

The Chinese Times

至夏二廿 種芒日六月六 June
日七廿月五年寅壬次歲 1962
頁壹第號五第卷第肆拾第紙聞新

Thursday 年九十五國民華中
日八廿月六 年式六九元公
四期星 日八廿月六
Vancouver 4, B.C. Vol. 24 No. 55 Page 1

28

加政府爲要收支平衡起見 凍結公共建築工程

雲埠種種建築亦可能受到影響

【本報訊】加拿大政府爲了減少開支，以達到收支平衡起見，曾於昨日宣佈，將所有由中央政府所屬之建築工程凍結。這項決定，將使許多公共建築工程，包括雲埠（Vancouver）之各項工程，均受到影響。

一名政府之公共工程之發言人表示，這項決定，是為了減少開支，以達到收支平衡起見。他指出，政府目前正面臨嚴重的財政赤字，因此必須採取果斷行動，以減少開支。

該發言人表示，這項決定，將使所有由中央政府所屬之建築工程，包括雲埠之各項工程，均受到影響。他指出，這項決定，將使所有由中央政府所屬之建築工程，包括雲埠之各項工程，均受到影響。

雲埠國際機場會受新令影響

【本報訊】雲埠國際機場之新建築工程，將受到政府凍結公共建築工程之影響。這項決定，將使雲埠國際機場之新建築工程，包括雲埠國際機場之新建築工程，均受到影響。

雲埠國際機場之新建築工程，包括雲埠國際機場之新建築工程，均受到影響。這項決定，將使雲埠國際機場之新建築工程，包括雲埠國際機場之新建築工程，均受到影響。

賣平貨將被罰

【本報訊】賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。

賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。這項決定，將使賣平貨將被罰。

國機盤旋金門

【本報訊】國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。

國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。這項決定，將使國機盤旋金門。

南越龐大勳共

【本報訊】南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。

南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。這項決定，將使南越龐大勳共。

沙省大颶風

【本報訊】沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。

沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。這項決定，將使沙省大颶風。

英請日相往訪

【本報訊】英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。

英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。這項決定，將使英請日相往訪。

佐治卡第魯街

【本報訊】佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。

佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。這項決定，將使佐治卡第魯街。

加國財政現發危機 美財政亦堪虞

【本報訊】加國財政現發危機，美財政亦堪虞。這項決定，將使加國財政現發危機，美財政亦堪虞。這項決定，將使加國財政現發危機，美財政亦堪虞。這項決定，將使加國財政現發危機，美財政亦堪虞。

加國財政現發危機，美財政亦堪虞。這項決定，將使加國財政現發危機，美財政亦堪虞。這項決定，將使加國財政現發危機，美財政亦堪虞。這項決定，將使加國財政現發危機，美財政亦堪虞。

笑談一胎三嬰

【本報訊】笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。

笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。這項決定，將使笑談一胎三嬰。

邱吉爾被跌傷

【本報訊】邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。

邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。這項決定，將使邱吉爾被跌傷。

馬來亞昨降黑雨

【本報訊】馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。

馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。這項決定，將使馬來亞昨降黑雨。



四月廿四號起 日本航空公司，噴射客機每週十班 飛赴遠東。

日航 DC-8 噴射機，每次經檀島飛東京
轉搭 Convair 880M 噴射機飛台北市，
香港，各東南亞各大城市，日航飛機，
富東方華貴彩色，招待週到，各界榮幸或
觀光，請與各旅行社或本公司接洽留位。

日航擴充至日本及遠東班機

由星生：星期二、四、六 晚十點五十五分
星期一、三、五 下午一點十五分
由三陽市：星期日、星期二、四、五
下午一點十五分
由檀香山：每日下午六點
星期三、五 早三點四十分
星期六 下午兩點五十分
*新增班機

JAPAN AIR LINES
日本航空公司

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345



片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

本號有二十間新屋專賣
平賣近郊都有歡迎詢問
△全埠最著名地段在活活公司後面四
十八街西八零六，八二七，八五九號
睡房四個材料上乘地闊六十三尺先交
八千元
△十六街東九百號新屋兩間相連
睡房三個地闊三千三百元(劉連英)
△片打實業公司新屋兩間及登街夾
夾路街角四個睡房新屋四間先交六
千元
△城多利街東側登街三個睡房新屋只
賣壹萬貳千元(張慶元)
△廿七街夾乃蘭街四年新三個睡房土庫
另有睡房兩個及廁所連電燈雪櫃在
內先交三千五百元月充等子交租

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

新辦到 祖國各種瓜菜種子 祖國揀手發榮綠豆 大帮登市

你們的貴重物件 實際安全否

每日所置在兩仙以下，你便能租得一個保險箱，以保護
你的貴重物件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火
燭與盜賊之損失。
你更能感覺自慰，你的難以填補文件，已收藏在安全地
方。請緊記，你雖然購有保險箱，仍有等物件，若然
一旦毀滅或失去，實不能不再購補者。
何不到你最近的華新沙分行，即日租賃一個保險箱
那華新沙分行，在雲高華埠有支行三十五間，為你服務
那華新沙分行，在雲高華埠有支行三十五間，為你服務

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

特載要聞

港人對父親節 各團體慶祝

僑港團體聯歡會，以今十七日為國
際父親節，特於今日下午在中華總商
會二二八號會所慶祝，下午一時三十分
體前在長洲旅行及海浴。六時三十分假
長洲何大信酒家歡宴。經過過理事及
職員出席參加。
京士柏坊會
京士柏坊會，定於今十七日上
午九時三十分，在會所舉行慶祝父親節儀
式。屆時由理事長江有松講解孝經。開
釋我國前賢孝道及慶祝父親節意義。歡
迎會員及親友前往聆聽。
崇先勵孝會
(新聲社)崇先勵孝會，定於今十
七日下午七時，假上環銀禧酒家四樓
舉行慶祝父親節聯歡會，提倡孝道。
該會主席潘清萬、潘森堂、陳偉科、湯植
三、潘澤文等，聯銜致詞，社會名流參加
屆時將有 番盛盛祝。

泰國政府公佈 僧王涅槃經過

泰國政府公佈，詳述僧王涅槃經過。
「二五〇五年六月十五日」下午三時
卅分，僧王在浴室沐浴。未幾，即傳出
呻吟之聲。服侍僧王之沙彌聞聲，即
趨浴室探視。但見僧王已沐浴完竣，步
出浴室而進入休息室。僧王旋即向沙彌
稱：「頭痛甚」。沙彌們急行召僧王接
摩，並服侍於床上休息。另一沙彌
即以電話報告僧務院長，並急召僧侶醫
院報告僧王病況。並派派僧侶為僧王治
療。延至下午四時廿五分，僧王安臥床上。
僧王告訴其弟，「頭痛甚」。其弟
×立刻為僧王檢查血壓，但是，正待進
行檢查時便發生嘔吐。眼目也已呈迷濛
之狀。
「以×代查」
某甲×醫師即檢查僧王法體。發現
呼吸已停止。惟脈膊尚有微弱跳動。
遂急施行人工呼吸手術。約二分鐘後。
蘇浴。素旺我醫師抵步。再行檢查僧王
脈膊。發現脈膊已停止。時適下午四時
卅分。但與某甲×醫師合作施行人工急
救術。
「下午四時卅五分。某甲×真。汶耶
吉醫師抵步。亦檢查僧王法體。發現脈
膊及心臟跳動均已停止。某甲×真醫
師急為僧王注射「CC」強心劑。但是。
心臟跳動仍不恢復。再行注射強心劑。
同時施行人工呼吸急救。四時四十五
分。氧氣呼吸器運抵。急以下述儀器
搶救。經九分鐘後。醫師再為僧王檢查
法體。發現心臟仍不跳動。遂即宣佈
(未完)

酬報你自己的辛勞



有知己良朋為伴兼
卡靈的標臣拿
CARLING PILSENER
味道滿意并醇香，
最合安閒的享受。

THE CARLING BREWERIES (B.C.) LIMITED

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

此段廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載

中華民國五十二年 城埠達權總社職員表

正社長 李業森 副 黃榮蘭
正書記 劉洪浩 副 馬恒劍
正財政 林鐵郎 副 周伯昌
正外交 周順榮 副 周本初
正文書 關祝漢 副 劉炳松
正醫務 溫健強 副 唐自璉
正醫藥 林德義 副 吳棟材
正醫藥 林灼如 副 唐自璉

達權總社實業部職員

正總理 周逸經 鄭雲炳
正財政 周本初 阮杰
正監督 黃榮蘭 湯福成
正外交 關祝漢 陳福如
正醫務 溫健強 陳福如
正醫藥 林德義 黃華章
正醫藥 林灼如 黃華章

駐加國總支部 第十六屆職員表

正主委 王華進 副主委 簡建平
執行委員 簡建平 吳一平 簡國安
王權柏 周玉生 王華進
梅振英 趙榮義 鄭光益
李華英 林洪公 呂定國
林伯勝 吳昭光 李顯榮
劉社練 雷紹基 李耀福
黃其海 鄭其海 鄭新福
宋其海 余其海 林進傑
周少川 呂其海 廖道喜
楊子順 林其海 陳宜誠
李兆英 馮其海 黃鴻新
李兆英 馮其海 黃鴻新
李兆英 馮其海 黃鴻新

鍾女士 女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST. VICTORIA, B.C.
PHONE: EV 3-3034
新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
樓上門服務 依期不誤

室茶豐益 市茶心点充擴

1250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來，叨
蒙各界惠顧，生意蒸蒸
日上。殊深感荷。特將
營業時間延長，每日
由上午六時至午夜登
時止。黑顯諸君幸祈
留意焉。
中西食譜 星期美點
著名雞鴨 破油雞王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

總統船的新貢獻

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元
雙程五百九十四元零房位每位單程四百零五
元雙程七百廿九元
雙程折扣
行季免費額依舊三百五十磅
由舊金山往香港船期
威爾遜總統 七月九日
克利夫蘭總統 七月三十日
由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 七月八日
威爾遜總統 八月一日

中國洪門民治黨 駐加國總支部 第十六屆職員表

正主委 王華進 副主委 簡建平
執行委員 簡建平 吳一平 簡國安
王權柏 周玉生 王華進
梅振英 趙榮義 鄭光益
李華英 林洪公 呂定國
林伯勝 吳昭光 李顯榮
劉社練 雷紹基 李耀福
黃其海 鄭其海 鄭新福
宋其海 余其海 林進傑
周少川 呂其海 廖道喜
楊子順 林其海 陳宜誠
李兆英 馮其海 黃鴻新
李兆英 馮其海 黃鴻新
李兆英 馮其海 黃鴻新

鍾女士 女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST. VICTORIA, B.C.
PHONE: EV 3-3034
新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
樓上門服務 依期不誤

AMERICAN PRESIDENT LINES

號安均華青據理代總
QUON ON COMPANY LTD.
VANCOUVER, B.C.

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元
雙程五百九十四元零房位每位單程四百零五
元雙程七百廿九元
雙程折扣
行季免費額依舊三百五十磅
由舊金山往香港船期
威爾遜總統 七月九日
克利夫蘭總統 七月三十日
由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統 七月八日
威爾遜總統 八月一日

中國洪門民治黨 駐加國總支部 第十六屆職員表

正主委 王華進 副主委 簡建平
執行委員 簡建平 吳一平 簡國安
王權柏 周玉生 王華進
梅振英 趙榮義 鄭光益
李華英 林洪公 呂定國
林伯勝 吳昭光 李顯榮
劉社練 雷紹基 李耀福
黃其海 鄭其海 鄭新福
宋其海 余其海 林進傑
周少川 呂其海 廖道喜
楊子順 林其海 陳宜誠
李兆英 馮其海 黃鴻新
李兆英 馮其海 黃鴻新
李兆英 馮其海 黃鴻新

鍾女士 女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST. VICTORIA, B.C.
PHONE: EV 3-3034
新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

黃炳超 BING C. WONG

專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
樓上門服務 依期不誤

鍾女士
女界美容院
MISS JOAN BEAUTY SALON
ROOM 101 JONES BLOCK
719 FORT ST. VICTORIA, B.C.
PHONE: EV 3-3034
新式電髮儀器
時代化捲燙髮
精工妙法專家
請先電話預約

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
片打街銀行二樓舖街夾
電話 MU. 1-6513

編撰及繙譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
油漆工程。噴射土德高。報紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 工務處 Beach Ave.
MU 1-0004

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
火燭意外
賠償如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗細。炸麵。麵
全蛋。干麵
淨干。麵
銀絲。麵
零沽發行 歡迎來辦

舞王情淚
小言情
雲生著
冰清曰：「舞王可自稱機會而往見之。與之單獨談話。或者談舞王之言。可以令其精神振奮。而復其元也。」舞王曰：「我固謂相見如不見矣。相見之時。益添痛苦。於小雲之病。有損而無利也。」舞王之言。如此。實則欲欲與小雲一見。互相訴說離情。病榻中之舞王。亦同此意。便於舞王歸來之日下午。令其下人電致舞王。邀舞王至家一叙。舞王得電。心為躊躇。急加衣出門。冰清笑問安往。舞王答云友人相約談話。冰清曰：「此友人。男耶女耶。」舞王曰：「男也。」冰清以指指之曰：「舞王乃欺我。此約之人非他。乃小雲也。我對你式人此水之會談。認爲不可少。非常同情。舞王何必瞞我。我知你爲夫婦。彼此宜忠實。不可爲誑語也。」舞王默然而出。乘車趕赴赴氏之家。下人引入。

△符小雲自知不保
引舞王登樓而見小雲。亞雲臥於榻上。首如飛蓬。面容憔悴。見舞王至。作一苦笑。示意令其就坐。舞王坐於床前榻上。謂亞雲曰：「亞雲之病何如矣。」小雲曰：「我病日深一日。已至無可救藥之境。我亦準備離去此人間。向別一世界去矣。」舞王曰：「亞雲之言。何其蒼涼而哀婉也。亞雲之病。始爲憶我而起。今我已歸來。可以與亞雲時常相見。亞雲可以放開心事。休養復元。須知我仍有生人樂於與亞雲相見。亞雲仍在此人間也。亞雲若捨去此間。則我之生趣盡絕。雖年猶死矣。」小雲嘆曰：「我與舞王。冤冤孽孽。不知何時了。故不如死去。樂得乾淨。舞王今日已登名洋報。財產日增。你當樂於其生。何必因一不足道之我。而絕其生趣耶。」舞王曰：「自我出國以來。對於亞雲。無日不思念。借酒消愁愁更愁。我之痛心何極。及聞亞雲之病。憂心沖沖。徒以合約所關。未能歸來一視。當時之痛苦。非言可喻。」小雲曰：「我以爲舞王歸來。將不能復與我相見。幸而尚能在未死之前而返。今茲一字晤對。感激深矣。我已得其安慰。雖死而無憾矣。」舞王曰：「你口口聲聲。都談一死字。真令人心不樂。亞雲雖不爲我有。然在此世間。時能與我一見。我亦得其安慰。」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳真機。收音機及各種電器。承接大小電力工程。服務妥當。價格克己。保證滿意。

SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓
◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
經售華友光顧極表歡迎

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9034
Vancouver, 4, B.C.
本號旅館。開設雲城。街名片打。近便宜人。房舍清潔。水暖冷氣。床褥軟。各種新。四季如常。租房久暫。特別歡迎。備有光顧。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令堂所。房口。中等家庭之用。另附有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租賃者。請電話 MU 5-8641 或到本報洽商。便知詳情。

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店。位於華埠。交通便利。三十四號。新裝修。日夜供應。有升降機。上落更便。長住短租。價目相宜。司理朱丹啓

女中醫黎建民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院
前任南京國民醫院主任
前任南京同仁堂醫務主任
現居四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.C.D.
445 GORRILL AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

皇帝牌米
米中之王

新到
唐山冬瓜仔
新水鮮蓮藕
玻璃屋苦瓜毛瓜
各式消暑醬料
東洋大菜絲
甜酸桃菓
涼粉草

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及裝修煤油爐煤氣爐與冷油爐煤氣工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

周愛權
精驗各種超時眼鏡
修磨破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
314 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 5-5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化妝品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
童叟無欺
價格公道
僑胞光顧
格外歡迎

興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

萬生雜貨行
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving (RAISED LETTERS)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, graduation invitations, golden and silver anniversaries, etc.
Thermo-engraving (RAISED LETTERS)
Look and Ask like the finest hand engraving. The letters have an elegant and individuality only the finest hand engraving can match.
Thermo-engraving (RAISED LETTERS)
Can't wait for a week or two? Thermo-engraving is the answer. The engraved plates that make hand engraving so expensive AND IT'S READY WITHIN THE WEEK.
本報承印英文凸字。各種請帖。謝帖。

新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五頭竹筍
大量發客
價錢特平

大旅館
埠心旅館。全磚建築。有房一百。生意旺盛。有據可考。樓業取價八萬元。生意另議。收租甚厚。遠近梓里。請祈留意。
△附設豪華樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油雞

國醫
惠謙氏
遷址
喜士定東三四壹號 式樓
電話 MU 2-9335



Sunbeam
White
Enriched Macaroni

新邊麵
美味鮮

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

貴客光臨	地方清潔	上等廚師	大鑊小酌	竹林園館
無任歡迎	招呼真誠	菜餚可口	隨手應命	環境幽雅

竹林園館

**MODERNIZE
TAILORS**
I. W. PENDER at CARRALL



布色最多 價錢最平
工作最好 價錢最平
請來一看

電話 MU 5-0010

司理黃公禮啓

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA

貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

▲香港新聞▼

加拿大移民當局宣佈
新近來港大陸難民
方有資格申請赴加

飛往加拿大。他說經已有許多申請人。但他拒作評論。

香港移民局一發言人代紐西蘭移民當局稱。迄今爲止。並未接到委靈頓方面之消息。關於接納廿名華籍難民孤兒入紐西蘭一事。紐西蘭總理曾說過。該國將接納廿名難民孤兒。

(續完)

三名記者被控阻差案

在北九龍法庭提堂

訂定下月重審 日期一共四天

香港廿三日訊：因為在新界地區採訪離卮新聞，涉嫌阻差辦公的華報攝影記者呂國榮，及英文虎報攝影記者李卓臣、曹洪福被控一案，昨在新北九龍裁判署第二法庭進行被下令重審。昨日下午第一次提堂。法庭在控辯雙方同意之下，訂定下(七)月十六、十七日、廿三日、與廿六、四個整天在北龍裁判署第三法庭進行正式重新審訊。三名被告仍被批准每以電繳五百元具保外出。

政司高級檢察官里亞，仍然担任本案主控。昨日本案提堂時，里亞即起立向法庭透露本案重新審訊之問題。檢察官說：關於本案之重新審訊，實在是無需要的。由於原審法官之命令與及辯方之同意。他亦不予反對。但希望法庭對條此陳述記錄在案。

代表本案第三被告華報記者呂國榮
○黎澤普律師隨起立向法院表示。他檢
代表第三被告之外。並暫時代表本案一
。二兩被告。律師說：由於居禮學律師
不暇。故暫時代表。俾商討審期。
結果法官加倫在控辯雙方同意之下
。訂定七月十六、十七、廿三。及
廿六日四週整天。在比九龍裁判署角
三法庭進行正式重新審訊。三名被告仍
准每人以現款五百元具保外出。屆時略
由那一位法官主審。法庭並未有進一步
之透露。

查本案係發生於最多之陸難民逃亡湧入新界之五月廿一日。本案三名被告在上水水區被警方以阻撓辦公罪，被拘捕。落案後即批准以現款五百元具保外出。該案旋在六月十二日在粉嶺裁判署李扶連法官進行審訊。直不審訊進行至第三天。代表本案第一、二兩被告之居禮字律師。爲反對一卷經已呈堂作爲證物之非。在主控官與法庭協議之下被撤離法庭。法官下令將案移送另一法庭重新進行審訊。

★案三名被告：○李寶臣。四十七歲。英文虎報攝影記者。○曹洪福。廿一歲。英文虎報攝影記者。○呂國榮卅二歲。工商報攝影記者。被控爲四差辦公罪名。控罪內文指三被告於本年五月廿一日。新界上水地區。非法取得高級警司。C.C. 羅斯執行職務。

雪 埠
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大批
冬菇 花菇
香芋

東洋大菜 派潭涼粉草
佛手白菓 唐山舊菓皮
普洱茶餅 鮮紅蝦米
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬
名師精製各款 燒味 臘味
美味牛肉干 發行
專車送貨 快捷妥當

中國洪門民治黨駐加各支分部
暨達權總支社一體知照

△附擬訂登記簡章如下

①登記表格分刊紅白黃三色用「複寫紙」填寫（即俗稱過底紙）紅色交總支部
白色交該區首支部黃色交該分部存案

②表格之號碼由總支部編訂以便根據號碼填寫新黨證

③註冊費經洪總大會議定每黨員社員應繳納註冊費貳毛五交由該區支分部分配
支銷無須繳交總支部

④凡黨員社員要繳足年費方能發給初黨証

⑤如有黨員社員居住外地未有黨部設立者則可往就近黨部註冊而年費及註冊費亦
應交該就近黨部收以符定章

⑥註冊止截日期：由本年三月起至本年六月卅日止截

⑦本簡章如有未盡事宜得由總支部執監聯席大會提出修訂之

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華
秘書陳文彬

中華民國五十一年三月廿日

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款 — 全國通匯 解款迅速 服務週到
華僑存款 — 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 — 華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租 — 代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 — 委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號 A 地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP. 8

新合益

加拿大

中西肉食雜貨公司

NEW HOP YICK LTD.

164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C

MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品 抵步！

大連蘇炸卽魚 · 上海蜜糖 ·
松花江炊白魚 · 純辣椒油 ·
山東煙台鯖魚 · 豆豉辣醬 ·
珠江烏豆塘魚 · 正豉油膏 ·

按期運到 · 大量供應。

華高雲 大拿加

金源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

請飲

百年老號

永利威

五加皮
玫瑰露

報費全年貳元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

459 E Hastings St. Vancouver, B.C.

458 Hastings St. E. MU 4-0821

Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八二一

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態
。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖
文並茂。所費無幾。值得訂閱。
訂 報 格 表
Name _____
Address _____
City _____

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社
華區通中
出入利便
房舍清潔
暖氣熱水
招呼週到
價格外歡迎
備胎光顧
日夜供應

司理 周國林明啓

蓮花大酒店
 Lotus HOTEL
 專營大
 威爾遜旅人
 招待僑眷轉送各埠
 代接各航空公司旅客
 解答旅行人事問訊
 BBOTT ST. VANCOUVER 4
 電話 MU1-9541 起元二日每

二店旅滙老百
Broadway
 HOTEL
 101 E. HASTINGS ST.
 電話 MU1-3445

